

A light blue, semi-transparent background image of a washing machine drum, showing the internal structure and the drum's rotation.

# NEWCASTLE

---

DANSK ▪ NORSK ▪ SVENSKA ▪ ESPAÑOL ▪ ENGLISH

BETJENINGSVEJLEDNING

Brukervejledning ▪ Bruksanvisning ▪ Instrucciones de uso ▪ Instruction manual





INDHOLDSFORTEGNELSE

Dansk	4
Norsk	14
Svenska	24
Español	34
English	44

## INDHOLD

Generel advarsel	5
Brug af emhætten	7
Vedligehold og rengøring	9
Service	11
Miljøhensyn	13

**GENEREL ADVARSEL**

- Emhætten er udviklet og produceret i henhold til DS/EN 60335-1.
- Denne emhætte er kun beregnet til brug i private hjem, hvis den benyttes til andre formål bortfalder reklamationsretten.
- Al installation skal udføres af en faguddannet tekniker i overensstemmelse med anvisningerne fra Thermex Scandinavia A/S (Thermex) og gældende lovgivning.
- Thermex fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der er opstået som følge af forkert installation, montering, brug eller forkerte indstillinger.

**FØR MONTERING/IBRUGTAGNING**

- Kontrollér emhætten for transportskader, fejl og mangler straks ved modtagelsen.
- Transportskader anmeldes straks ved modtagelse til transportfirma og Thermex.
- Fejl og mangler skal anmeldes til Thermex inden 8 dage efter modtagelsen, og senest inden montering/ibrugtagning.

**MONTERING**

- Emhætten er beregnet til drift ved 230 Volt  $\pm 10\%$  ~ 50 Hz  $\pm 10\%$  i henhold til EN 50160
- Emhætten skal altid være tilsluttet jord.
- For modeller med ekstern motor gælder

det, at der IKKE må anvendes fælles nul ved installation af emhætte og motor, da dette vil påvirke styringen.

- Ved brug af en ekstern motor fra en anden leverandør SKAL det sikres, at motoren er brugbar sammen med den valgte emhætte. Ellers vil reklamationsretten på emhætten bortfalde.
- Tilslut ikke strøm til emhætten før monteringen er fuldført.
- Luften må ikke ledes fra emhætten ud i et rør, der bruges til aftræk fra apparater, der anvender gas eller andre brændbare materialer, men skal have et separat aftræk.
- Den nationale lovgivning vedrørende udledning af luften skal overholdes.
- Benyt altid den oprindelige aftræksdimension. Ved reduktion af aftræksstørrelsen mindskes ydeevnen og lydniveauet forhøjes.
- Aftrækket fra emhætten ud til det fri bør være kortest muligt, for at få størst mulig effekt af emhætten.
- Antallet af bøjninger på aftrækket bør minimeres mest muligt, for at få størst mulig effekt af emhætten.
- Thermex anbefaler, at der altid anvendes lyd- og kondensisoleret aftrækslange ved gennemføring i ikke-opvarmede rum.
- Thermex anbefaler, at der ved brug af flexslange anvendes en lyd-dæmper for at

minimere lydniveauet

- Ved brug af flexslange skal det altid sikres, at denne er fuldt udstrakt for at minimere luftmodstanden og derved opnå maksimal sugsevne.
- Forskellige materialer kræver forskellige rawlplugs og skruer. Brug rawlplugs og skruer der passer til det materiale emhætten skal monteres i.
- Hvis ikke anvisningerne for montering af skruer og beslag følges, kan det medføre elektrisk stød.
- Minimumsafstanden til gaskomfurer fra brænderkant til undersiden af emhætten SKAL være 65 cm i henhold til EN 60335-2-31.
- For skabsintegrerede, frithængende og væghængte emhætter anbefaler Thermex, at afstanden mellem komfur og emhætte er mellem 50 cm og 70 cm for at sikre maksimal sugsevne.
- Kontrollér altid den angivne mindsteafstand mellem komfur og emhætte i vejledningen til komfuret. Hvis denne vejledning angiver en større afstand, end den af Thermex anbefalede, SKAL forskrifterne for komfuret overholdes.
- For loftsintegrerede modeller anbefaler Thermex, at afstanden mellem komfur og emhætte ikke oversiger 3 meter.

#### EMHÆTTENS BRUG

- Læs altid denne vejledning grundigt igennem INDEN anvendelsen af emhætten påbegyndes.
- Gem altid denne vejledning til senere

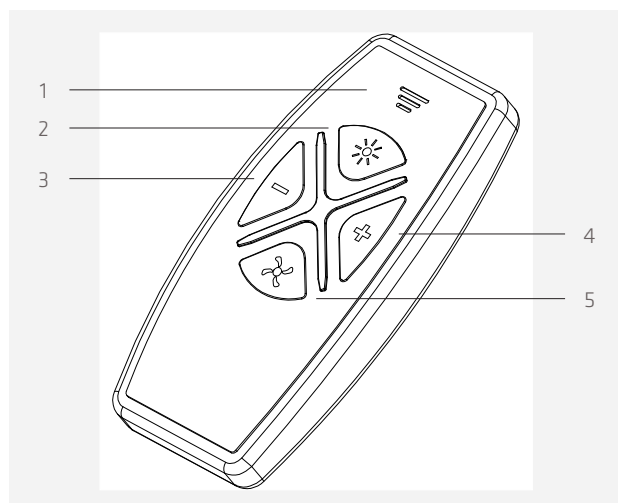
brug.

- Afbryd altid strømforsyningen til emhætten forud for rengøring, vedligehold eller reparation.
- Reparer eller udskift ikke nogen af emhættens dele, medmindre det udtrykkeligt er anbefalet i brugervejledningen.
- Al form for reparation skal udføres af en faguddannet tekniker.
- Emhætten må kun benyttes af børn under 8 år, personer med fysiske, psykiske eller sensoriske funktionsnedsættelser, samt personer der mangler erfaring eller viden, såfremt disse personer er under opsyn, eller har modtaget den nødvendige oplæring i at kunne anvende emhætten på en sikker måde.
- Børn skal være under opsyn, således at de ikke leger med emhætten.
- Rengøring og vedligehold må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Emhætten skal rengøres jævnligt for at sikre en optimal drift og lang levetid.
- Fedt og støvresten samles i filteret og kan risikere at antænde ved mangelfuld rengøring.
- Emhætten bør rengøres både udvendigt og indvendigt jævnligt for at undgå fedtpletter på vægge eller andre overflader.
- Hvis emhætten anvendes samtidigt med apparater der anvender gas eller andre brændbare materialer, skal der være tilstrækkelig ventilation af rummet.
- Flambér ALDRIG under emhætten.
- Emhættens dele kan blive varme ved brug af komfuret.

**BRUG AF EMHÆTTEN**

Denne emhætte har:

- Fjernbetjening
- 4 trin
- 4 X 1,5 W LED-lys

**FJERNBETJENING**

1. Diode
2. Tænd/sluk lys
3. (-)-knap
4. (+)-knap
5. Tænd/sluk udsugning

Fjernbetjeningen anvender et radiofrekvenssystem, der gør det muligt at styre emhættens funktioner på op til 8 meters afstand (afstanden kan mindskes, hvis signalet forstyrres af en væg og/eller et møbel, samt når batterierne er ved at være opbrugte).

Når en knap aktiveres på fjernbetjeningen, lyser dioden på fjernbetjeningen.

Første gang fjernbetjeningen tages i brug, skal det medfølgende batteri monteres:

- Fjern beskyttelsesfolien der sidder omkring batteriet.
- Afmonter klappen på bagsiden af fjernbetjeningen, ved at udløse den lille klips.
- Sæt batteriet i. BEMÆRK: vær opmærksom på at få vendt batteriet korrekt.
- Sæt klappen på fjernbetjeningen igen.

- Fjernbetjeningen er nu klar til brug.

Da der anvendes et radiofrekvenssystem i mellem fjernbetjening og emhætte, skal de to enheder kobles op mod hinanden. Når du modtager din emhætte, er denne koblet op med fjernbetjeningen fra fabrikken. Forbindelsen mellem de to enheder kan dog tapes, hvorefter de skal kobles op igen.

Det gøres i følgende trin:

- Sørg for at der er batteri i fjernbetjeningen.
- Afbryd hovedstrømmen til emhætten i ca. 1 min (det er ikke nok at lys og sug på emhætten er slukket).
- Sæt strøm til emhætten.
- Aktiver en af funktionerne på fjernbetjeningen. Dette skal gøres inden der er gået 8 sekunder, fra strømmen er blevet sluttet til emhætten.
- Hvis parringen mislykkes, start da forfra på processen.

#### UDSUGNING

Motoren aktiveres ved at trykke på tænd/sluk udsugning. Motoren starter altid på hastighed 1.

Motorhastigheden øges ved at trykke på (+)-knappen og sænkes ved at trykke på (-)-knappen. Hvis sugestyrken er sat på højeste trin, og der trykkes på (+)-plusknappen, vil der lyde to bip fra emhætten, for at indikere, at sugestyrken ikke kan øges yderligere. På samme måde, vil der lyde to bip fra emhætten, hvis der trykkes på (-)-knappen, når emhætten er sat på laveste trin.

Motoren slukkes ved at trykke på tænd/sluk udsugning, uanset hvilken hastighed motoren kører på.

#### LYS

Lyset på emhætten tændes og slukkes ved at trykke på knappen tænd/sluk lys. Dette kan gøres uafhængigt af, om motoren er i drift.

#### RECIRKULATION

Emhætten kan anvendes til recirkulation. Dette bruges i køkkener og ved placeringer, hvor der typisk ikke er aftræk til det fri. Luften suges gennem et filter med aktivt kul, der fjerner lugte.



BEMÆRK: Der skal anvendes to recirkulationsfiltre, og disse medfølger ikke ved køb af emhætten, men kan tilkøbes. Varenummeret på 1 stk. recirkulationsfilter er 535.19.3000.9.

Recirkulationsfiltrene monteres i stedet for fedtfiltrene.

Recirkulationsfiltrene monteres på følgende måde:

- Åbn metallågen ved at holde lågens to hjørner, og skubbe forsigtigt nedad.
- Fjern fedtfiltrene ved at trække i filterets låsemekanisme.
- Monter recirkulationsfiltrene.

### VEDLIGEHOLD OG RENGØRING

- Afbryd altid strømmen før rengøring.
- Emhætten skal rengøres jævnlige for at sikre en optimal drift og lang levetid.
- Fedt og støvrerster samles i filteret og kan risikere at antænde ved mangelfuld rengøring.
- Emhætten bør rengøres både udvendigt og indvendigt jævnlige for at undgå fedtpletter på vægge eller andre overflader.

### DAGLIG RENGØRING

- For skabsintegrerede, frithængende og væghængte emhætter anbefaler Thermex, at fedtfilteret tørres af med en opvredet klud efter hver madlavning. Det kræver en meget lille indsats hver dag at holde din emhætte ren og effektiv.
- Ståloverflader rengøres med en fugtig klud med opvaskemiddel, og efterbehandles med metalpolish. BEMÆRK: Dette kan købes på varenummer 499.99.9999.9.
- Lakerede overflader rengøres med en fugtig klud med sulfo/opvaskemiddel. Brug ALDRIG slibemiddel.

### RENS AF FEDTFILTRE

Fedtfiltre skal rengøres efter behov. Thermex anbefaler at filteret som minimum rengøres i følgende intervaller, alt efter hvilket fedtstof der anvendes til stegning:

- Stegemargarine – filteret rengøres hver 3. uge
- Flydende margarine – filteret rengøres hver 2. uge
- Olie – filteret rengøres 1 gang om ugen
- Ved friturestegning – filteret rengøres 2-3 gange om ugen

Fedtfiltrene renses på følgende måde:

- Åben lågen
- Fjern fedtfiltrene, ved at trække i filtrens låsemekanisme, og derved løsne filtrene fra emhætten.
- Læg filtrene i blød i varmt sæbevand og rengør evt. med en blød børste.
- Skyl efter med varmt vand.
- Læg filtrene til tørre på et viskestykke eller lignende.
- Gentag processen hvis dette er nødvendigt.
- Monter filtrene igen.

Filtrene kan også vaskes i opvaskemaskinen. Vær dog opmærksom på at maskinvask kan resultere i misfarvning af filtrene. Misfarvning af filtrene påvirker ikke ydeevnen.

#### UDSKIFTNING AF RECIRKULATIONSFILTRE

Vær opmærksom på, at recirkulationsfiltre til brug uden aftræk har en begrænset levetid. Disse kan ikke rengøres, og skal derfor udskiftes jævnlige.

Thermex anbefaler, at recirkulationsfiltrene skiftes MINIMUM to gange årligt, men vær opmærksom på, at levetiden på et recirkulationsfilter varierer i forhold til emhættens brug.

#### SKIFT AF BATTERIER

Der sidder ét A23 batteri i fjernbetjeningen.

Batterierne udskiftes på følgende måde:

- Afmonter klappen på bagsiden af fjernbetjeningen.
- Tag det brugte batteri ud af fjernbetjeningen.
- Sæt det nye batteri i, vær opmærksom på at få vendt batterierne korrekt.
- Sæt klappen på fjernbetjeningen igen.
- Fjernbetjeningen er nu klar til brug.

## SERVICE

Før du melder service på din Thermex emhætte, er det vigtigt at, du har læst monterings- og/eller brugervejledningen grundigt igennem. Det tilsikrer, at Thermex kan yde dig den bedst mulige assistance.

Serviceafdelingen hos Thermex kan kontaktes med henblik på:

- Teknisk support til montering og installering af din emhætte.
- Præcisering af funktionaliteter i din emhætte.
- Serviceanmodning under reklamationsretten på din emhætte.

Forsøg altid inden en serviceanmodning under reklamationsretten at afbryde strømforsyningen til emhætten i ca. 5 min. Tilslut derefter strømmen igen, for at se om problemet er afhjulpet.

Hvis ikke fejlen er afhjulpet, så afbryd strømforsyningen til emhætten i en time. Hvis emhætten stadig ikke fungerer korrekt, efter at strømmen har været afbrudt i en time, og punkterne i fejlfindingsoversigten er gennemgået, kontakt da serviceafdelingen.

**BEMÆRK:** Ved henvendelser inden for reklamationsretten, vil du blive bedt om dokumentation for dit køb i form af en købskvittering. Gem derfor altid din købskvittering.

Inden henvendelse vedrørende serviceanmodninger indenfor reklamationsretten er det vigtigt at have alle de nødvendige oplysninger parat:

- Fejlbeskrivelse
- Model
- Emhættens type- og serienummer (angivet på typepladen)
- Oplysninger om købet.

Serviceanmodninger under reklamationsretten kan ske ved at udfylde serviceformularen på [www.thermex.dk/service](http://www.thermex.dk/service), hvor også servicebetingelserne kan læses.

Henvendelser vedrørende teknisk support eller præcisering af funktionaliteter kan ske ved at sende en forespørgsel til [service@thermex.dk](mailto:service@thermex.dk) eller på tlf. +45 9892 6233.

## FEJLSØGNINGSOVERSIGT

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Emhætten virker ikke	Der er ingen strøm på	Kontroller strømforsyningen til emhætten. Tag strømmen fra i ca. 5 min, og tilslut den igen, for at kontrollere om fejlen stadig er der.
	Emhætten er ikke forbundet til strømforsyningen	Kontroller at emhætten er forbundet til strømforsyningen. Tag strømmen fra i ca. 5 min, og tilslut den igen, for at kontrollere om fejlen stadig er der.
	Der er ikke batteri på fjernbetjeningen	Skift batterierne i fjernbetjeningen.
Emhættens udsugning er ikke tilstrækkelig	Kontraspjældet er blokeret	Kontroller om der er faldet noget ned ovenpå kontraspjældet, eller om spændebåndet omkring kontraspjældet er spændt så hårdt, at spjældet ikke kan åbne. Løsn spændebåndet eller fjerngenstanden, hvis kontraspjældet er blokeret.
	Aftrækket er klemt eller blokeret.	Kontroller at aftrækket ikke er klemt eller blokeret. Udbedr om nødvendigt.
	Filtrene er snavsede og tilstoppede.	Kontroller om filtrene er rene, og rengør om nødvendigt jf. afsnittet om rengøring og vedligehold i denne vejledning.


**MILJØHENSYN**

## EMBALLAGE

Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler for affaldshåndtering.

## SKROTNING AF EMHÆTTEN



Symbolet  på produktet eller den ledsagende dokumentation angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som husholdningsaffald, men skal afleveres på nærmeste opsamlingscenter for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr

## INNHOLD

Generell advarsel	15
Hvordan bruke viften	17
Vedlikehold og rengjøring	19
Service	21
Miljøhensyn	23

**GENERELL ADVARSEL**

- Produktet er utviklet og produsert i henhold til DS/EN 60335-1.
- Dette produktet er kun beregnet til bruk i private boliger, dersom det benyttes til andre formål bortfaller reklamasjonsretten.
- All installasjon skal utføres av en autorisert installatør i overensstemmelse med anvisningene fra Thermex Scandinavia A/S (Thermex) og gjeldende lovgivning.
- Thermex fraskriver seg ethvert ansvar for skader, som oppstår som følge av feil installasjon, montering, bruk eller feilaktige innstillinger.

**FØR MONTERING/IDRIFTSETTELSE**

- Kontrollér produktet for transportskader, feil og mangler umiddelbart ved levering.
- Transportskader anmeldes straks ved levering til transportfirma og Thermex.
- Feil og mangler skal meldes til Thermex innen 8 dager etter levering, og senest før montering/idriftsettelse.

**MONTERING**

- Ventilatoren er beregnet til drift ved 230 Volt  $\pm 10\%$  ~ 50 Hz  $\pm 10\%$  i henhold til EN 50160
- Ventilatoren skal alltid være tilkoblet jord.
- For modeller med ekstern motor, må det IKKE må brukes felles null ved installasjon av ventilator og motor, da dette vil påvirke styringen.
- Ved bruk av ekstern motor fra en annen leverandør SKAL det forsikres om at motoren kan brukes sammen med ventilatoren. Dersom dette ikke sikres vil reklamasjonsretten bortfalle.
- Tilkoble ikke strøm til ventilatoren før monteringen er fullført.
- Luften må ikke ledes fra viften til rør som benyttes til avtrekk fra apparater som drives av gass eller annen type brennstoff. Viften skal ha et separat avtrekk.
- Nasjonal lovgivning for avtrekk skal overholdes.
- Benytt alltid den opprinnelige/oppgitte avtrekksdi-mensjon på utluftingskanalen. Ved reduksjon av dimensjon på avtrekkskanalen reduseres kapasiteten og lydnivået økes.
- Avtrekket fra ventilatoren ut til friluft bør være kortest mulig, for å få størst mulig effekt av ventilatoren.
- Antall bend på avtrekkskanalen bør minimeres mest mulig for å få størst mulig effekt av ventilatoren.
- Thermex anbefaler, at det alltid anvendes lyd- og kondensolert avtrekkskanal ved gjennomføring i uisolerte rom.
- Thermex anbefaler, at der ved bruk av flexslange monteres en lydtemper på avtrekket for å redusere støynivået

- Flexslange skal alltid være helt utstruktet for å redusere luftmotstanden og derved oppnå maksimal sugeevne.
- Forskjellige materialer krever ulike plugger og skruer for innfesting. Bruk plugger og skruer, som er beregnet til det materialet ventilatoren skal monteres i.
- Dersom instruksjonene for installering av skruer og beslag ikke blir fulgt kan dette medføre fare for elektrisk støt.
- Minimumsavstanden til gasskomfyrer, fra brennerkant til undersiden av ventilatoren SKAL være 65 cm, i henhold til EN 60335-2-31.
- For skapintegreerte, fritthengende og vegghengte ventilatorer anbefaler Thermex, at avstanden mellom komfyr og ventilator er mellom 50 cm og 70 cm for å sikre optimal sugeevne.
- Kontrollér alltid den oppgitte minsteavstand mellom komfyr og ventilator i bruksanvisningen til komfyren. Hvis denne i bruksanvisningen angir en større avstand, enn den avstand Thermex anbefaler, SKAL forskriftene til komfyren overholdes.
- For takintegreerte modeller anbefaler Thermex, at avstanden mellom komfyr og ventilator ikke oversiger 3 meter

#### VENTILATORENS BRUK

- Denne bruksanvisningen bør leses grundig før ventilatoren tas i bruk.
- Tag vare på bruksanvisningen slik at den kan leses igjen senere.
- Strømforsyningen til ventilatoren må alltid kobles fra før regjering, vedlikehold eller reparasjon.
- Ingen av ventilatorens deler må repareres eller skiftes ut med mindre det er uttrykkelig anbefalt i bruksanvisningen.
- All form for reparasjon bør utføres av en profesjonell tekniker.
- Ventilatoren bør ikke betjenes av barn under 8 år, personer med fysiske, psykiske eller sensoriske funksjonshemninger eller personer som mangler erfaring eller kunnskap, dersom disse personene er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring til å kunne håndtere ventilatoren på en trygg måte.
- Barn bør holdes under oppsyn for å forhindre at ventilatoren blir brukt til å leke med.
- Rengjøring og vedlikehold bør kun utføres av barn dersom de er under tilsyn.
- Viften bør rengjøres jevnlig for å sikre optimal drift og lang levetid.
- Fett og støv samles i filteret, og det er en risiko for at dette kan antennes ved utilstrekkelig rengjøring.
- Viften bør rengjøres jevnlig både utvendig og innvendig for å unngå fettflekker på vegger eller andre overflater.
- Hvis viften brukes samtidig med apparater som benytter gass eller annet brennbart materiale, må det sørges for at rommet har tilstrekkelig ventilasjon.
- Det må ALDRI flambers under viften.
- Viftedelene kan bli varme når komfyren er i bruk.

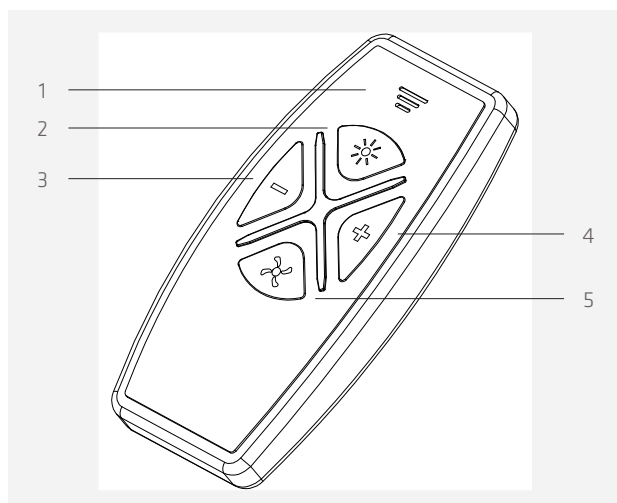


## HVORDAN BRUKE VIFTEN

Denne viften har:

- Fjernkontroll
- 4 hastigheter
- 4 x LED-lys (1,5 W)

### FJERNKONTROLL



1. Diode
2. Slå av/på lys
3. Plussknapp (+)
4. Minusknapp (-)
5. Slå av/på avtrekk

Fjernkontrollen bruker et radiofrekvenssystem som gjør det mulig å kontrollere viftens funksjoner fra en avstand på opptil 8 meter (betjeningsavstanden kan være mindre hvis signalet blir forstyrret av f.eks. en vegg eller et møbel eller når batteriene er nesten tomme).

Når en knapp på fjernkontrollen aktiveres vil en diode begynne å lyse.

Første gang fjernkontrollen tas i bruk må det medfølgende batteriet settes inn:

- Fjern beskyttelsesfolien til batteriet.
- Fjern klaffen på baksiden av fjernkontrollen ved å løsne den lille klemmen.
- Sett batteriet på plass. MERK: Pass på at polene vender riktig vei.
- Sett klaffen på plass.

- Fjernkontrollen er så klar til bruk.

Ettersom det anvendes et radiofrekvenssystem mellom fjernkontrollen og viften må de to enhetene kobles opp mot hverandre. Når viften kommer fra fabrikken er den koblet opp mot fjernkontrollen. Forbindelsen mellom de to enhetene kan imidlertid bli brutt slik at de må kobles opp mot hverandre på nytt.

Dette gjøres på følgende måte:

- Kontroller at batteriene er på plass i fjernkontrollen.
- Koble fra hovedstrømmen til viften (det er ikke nok at lys og avtrekk er avslått).
- Koble strøm til viften.
- Aktiver en av funksjonen på fjernkontrollen. Dette må gjøres innen 8 sekunder etter at viften har fått strømtilførsel.
- Hvis oppkoblingen mislyktes, gjentas prosessen fra begynnelsen.

#### AVTREKK

Motoren aktiveres ved å trykke på slå av/på avtrekk. Motoren starter alltid på hastighet 1.

Motorhastigheten kan økes ved å trykke på plussknappen (+), og reduseres ved å trykke på minusknappen (-). Hvis avtrekket er stilt inn på høyeste hastighet og det trykkes på plussknappen (+) vil viften gi fra seg to pip for å indikere at avtrekkseffekten ikke kan økes ytterligere. Tilsvarende vil viften gi fra seg to pip hvis det trykkes på minusknappen (-) når viften er stilt inn på laveste hastighet.

Motoren slås av ved å trykke på slå på/av avtrekk, uansett hvilken hastighet den kjører på.

#### LYS

Lyset i viften slås på og av ved å trykk på knappen «slå på/av lys». Lyset kan slås på uavhengig av om motoren går.

#### RESIRKULERING AV LUFTEN

Viften kan også benyttes til å resirkulere luften. Slik bruk kan være aktuelt f.eks. på kjøkken og plasseringer der det vanligvis ikke er avtrekk til friluft. Luften trekkes da ut gjennom et kullfilter som fjerner lukt.

MERK: Det må benyttes to filtre for resirkulering. Disse er ikke inkludert ved kjøp av viften, men må kjøpes separat. 1 stk. resirkuleringsfilter har varenummer: 535.19.3000.9.

Resirkuleringsfiltre benyttes i stedet for fettfiltre.

Resirkuleringsfiltrene festes på følgende måte:

- Åpne metalldekselet ved å holde i begge dekselets hjørner og skyve det forsiktig nedover.
- Fjern fettfiltrene ved å trekke i filtrenes låsemekanisme.
- Sett resirkuleringsfiltrene på plass.

### VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

- Slå alltid av strømmen før rengjøring.
- Viften bør rengjøres jevnlig for å sikre optimal drift og lang levetid.
- Fett og støv samles i filteret, og ved utilstrekkelig rengjøring er det en risiko for at dette kan antennes.
- Viften bør rengjøres jevnlig både utvendig og innvendig for å unngå fettflekker på vegger eller andre overflater.

### DAGLIG RENGJØRING

- For vifter i skap, samt fritthengende og veggmonterte vifter, anbefaler Thermex at fettfilteret tørkes med en fuktig klut etter hver matlaging. Det krever en meget liten innsats hver dag å holde viften ren og effektiv.
- Ståloverflater skal rengjøres med en fuktig klut og oppvaskmiddel, og etterbehandles med poleringsmiddel for metall. MERK: Dette kan kjøpes ved å oppgi varenummer 499.99.9999.9.
- Lakkerte overflater skal rengjøres med en fuktig klut og vaskemiddel/oppvaskmiddel. Bruk aldri slipemiddel.

### RENSING AV FETTFILTRE

Fettfiltre skal rengjøres etter behov. Thermex anbefaler at filteret som et minimum rengjøres i følgende intervaller, avhengig av hvilken type fettstoff som er brukt til steking:

- Stekemargarin – filteret bør rengjøres hver 3. uke
- Flytende margarin – filteret bør rengjøres hver 2. uke
- Olje – filteret bør rengjøres 1. gang i uken

- Frityrsteking – filteret bør rengjøres 2-3 ganger i uken

Fettfiltre rengjøres på følgende måte:

- Åpne dekselet
- Fjern fettfiltrene ved å trekke i filtrenes låsemekanisme for å løsne dem fra viften.
- Legg filtrene i varmt såpevann og rengjør dem om nødvendig med en myk børste.
- Skyll deretter med varmt vann.
- Legg filtrene til tørk på et håndkle eller lignende.
- Gjenta prosessen hvis nødvendig.
- Sett filtrene på plass igjen.

Filtrene kan også vaskes i oppvaskmaskin, men vær oppmerksom på at maskinvask kan resultere i missfarging. Missfarging av filtrene påvirker ikke yteevnen.

#### UTSKIFTING AV RESIRKULERINGSFILTRE

Vær oppmerksom på at resirkuleringsfiltre til bruk i vifter uten avtrekk har en begrenset levetid. De kan ikke rengjøres og må derfor med jevne mellomrom skiftes ut.

Thermex anbefaler at resirkuleringsfiltrene skiftes ut MINST to ganger i året. Den eksakte varigheten til et resirkuleringsfilter vil imidlertid variere ut fra hvor mye viften blir brukt.

#### BATTERIBYTTE

Fjernkontrollen har et batteri av typen A23.

Batteriet byttes på følgende måte:

- Ta av klaffen på baksiden av fjernkontrollen.
- Ta det brukte batteriet ut av fjernkontrollen.
- Sett inn det nye batteriet, og pass på at polene vender riktig vei.
- Sett klaffen på plass.
- Fjernkontrollen er så klar til bruk.

**SERVICE**

Før du melder inn service på ditt Thermex produkt, er det viktig å lese monterings og/eller bruerveiledningen nøye. Dette for å sikre at vi kan yte mest mulig assistanse.

Serviceavdelingen hos Thermex kan kontaktes med henblikk på:

- Teknisk support og installasjon av ditt produkt
- Veiledning av funksjoner i ditt produkt
- Serviceforespørsler i henhold til reklamasjonsretten for ditt produkt

Før du sender en servicehenvendelse, forsøk å bryte strømtilførselen til produktet i 5 minutter, koble så strømtilførselen til igjen, å se om dette kan ha avhjulpet problemet.

Dersom problemet ikke er løst, forsøk så å bryte strømmen på produktet i en time. Hvis produktet fortsatt ikke fungerer, og punktene i feilsøkningskapittelet er gjennomgått, ta så kontakt med vår serviceavdeling.

MERK: Ved henvendelse innenfor reklamasjonsretten, vil du bli bedt om å dokumentere kjøpet i form av en kjøpskvittering. Ta derfor godt vare på din kjøpskvittering.

Før du sender en henvendelse vedrørende service innenfor reklamasjonsretten er det viktig å ha alle nødvendige opplysninger tilgjengelig:

- Feilbeskrivelse
- Model
- Opplysninger om kjøpet (kvittering)
- Navn , adresse, telefonnummer og evt. e-post adresse

Service forespørsler under reklamasjonsretten kan skje ved å fylle ut serviceformularet på [www.thermex.no/service](http://www.thermex.no/service) hvor du også kan lese servicebetingelsene.

Henvendelser vedrørende teknisk support kan sendes på e-post til [info@thermex.no](mailto:info@thermex.no) eller på telefon +47 22 21 90 20.

## PROBLEMLØSNING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Viften virker ikke.	Strømmen er frakoblet.	Kontroller strømforsyningen til viften. Koble strømmen fra i ca. 5 min, og slå den på igjen for å kontrollere om feilen fortsatt er vedvarende.
	Viften er ikke koblet til strømforsyningen.	Kontroller at viften er koblet til strømforsyningen. Koble strømmen fra i ca. 5 min, og slå den på igjen for å kontrollere om feilen fortsatt er vedvarende.
	Det er ikke strøm på batteriene	Bytt batteriene i fjernkontrollen.
Viftens aftrekk er ikke tilstrekkelig.	Kontraspjeldet er blokkert.	Sjekk om gjenstander har falt ned på toppen av kontraspjeldet eller om klemmen rundt kontraspjeldet er strammet så hardt at spjeldet ikke kan åpne. Løsne klemmen eller fjern objektet, hvis kontraspjeldet er blokkert.
	Aftrekket er klemt eller blokkert.	Kontroller at aftrekket ikke er klemt eller blokkert. Forbedre om nødvendig.
	Filtrene er skitne og tett.	Sjekk om filtrene er rene, og rengjør om nødvendig. Se avsnittet om rengjøring og vedlikehold i denne vejledning.


**MILJØHENSYN**

## EMBALLASJE

Emballasje skal håndteres i overensstemmelse med gjeldene regler for avfallshåndtering

## AVFALLSHÅNTERING



Symbolet  produktet eller den medfølgende dokumentasjon angir, at dette produktet ikke må innleveres som husholdningsavfall, Men skal avlevers til nærmeste oppsamlingssted for gjenbruk av elektrisk og elektronisk utstyr.

## INNEHÅLL

Allmänt	25
Använda flätkåpan	27
Underhåll och rengöring	29
Service	31
Miljöhänsyn	33



**ALLMÄNT**

- Köksfläkten är utvecklad och tillverkad i enlighet med DS/EN 60335-1
- Denna enhet är endast avsedd för användning i privata bostäder, vid annan användning bortfaller garanti och reklamationsrätt.
- All installation skall utföras av behörig installatör enligt anvisningar från Thermex Scandinavia AB (Thermex) och enligt gällande bestämmelser.
- Thermex frånskriver sig allt ansvar för skador som uppkommer på grund av felaktig installation, montering, användning eller felaktiga inställningar.
- Vid användning av en extern motor från annan leverantör SKALL det säkerställas att motorn kan användas ihop med den valda köksfläkten. I annat fall bortfaller reklamationsrätten på köksfläkten.
- Anslut inte ström till köksfläkten innan monteringen är slutförd.
- Luften får inte ledas ut från fläktkåpan genom rör som används för utsug från apparater som använder gas eller andra typer av bränslen – det måste finnas ett separat utsug.
- Respektera alltid nationella lagar om evakuering av luft.

**FÖRE MONTERING/ANVÄNDNING**

- Kontrollera köksfläkten efter transportskador eller fel direkt vid mottagandet.
- Transportskador anmäls omedelbart till transportören och Thermex.
- Eventuella fel och avsaknader skall anmälas till Thermex inom 8 dagar efter mottagandet och senast innan montering/användning.
- Använd alltid den angivna kanaldimensionen. Vid reduktion av kanalstorleken försämras kapaciteten och ljudnivån ökar.
- För bästa möjliga effekt skall längden på evakueringskanalen vara så kort som möjligt.
- Undvik böjar i möjligaste mån för att få bästa möjliga effekt.
- För att uppfylla kravet avseende brandskydd och undvika kondens skall kanalen alltid isoleras enligt gällande byggregler.

**MONTERING**

- Köksfläkten är avsedd för 230 Volt  $\pm 10\%$  ~ 50 HZ  $\pm 15\%$  max enligt EN 50160
- Köksfläkten skall alltid anslutas till jord.
- För modeller med extern motor gäller följande: Det får inte användas gemensam nolla vid installation av köksfläkten och motorn, detta påverkar styrfunktionen.
- Om det i köket används en flexibel anslutningsslang, kan ljuddämpare användas för att reducera ljudnivån ytterligare.
- Om det i köket används en flexibel anslutningsslang, skall denna vara helt utsträckt för att minimera luftmotstånd.

det.

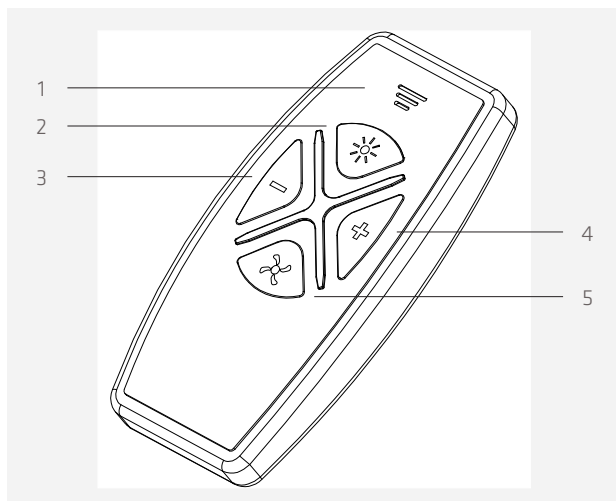
- Olika material kräver olika plugg och skruv. Använd plugg och skruv som är avsedda för det material köksfläkten skall fästas i.
  - Om du inte följer monteringsanvisningarna för skruvar och beslag finns risk för elektrisk stöt.
  - Minimivståndet till gasspisar från brännarkant till flätkåpens undersida MÅSTE vara 65 cm enligt SS-EN 60335-2-31.
  - För bästa funktion bör väggmonterade köksfläktar monteras 50-65 cm ovanför spisen och frihängande modeller 60-70 cm ovanför spisen.
  - Kontrollera alltid det angivna minimivståndet mellan spis och köksfläkt i anvisningen från spisens tillverkare. Om denna anvisning anger ett större avstånd än det Thermex rekommenderar skall anvisningarna från spistillverkaren följas.
  - För takintegrerade modeller rekommenderar Thermex, att avståndet mellan spis och köksfläkt inte överstiger 3 meter.
- SÄKERHETSANVISNINGAR
- Läs alltid bruksanvisningen noga innan huven tas i drift.
  - Förvara bruksanvisningen så att den kan läsas igen senare.
  - Bryt alltid strömmen till köksfläkten innan rengöring, underhåll eller reparation.
  - Reparera eller byt inte någon av köksfläktens delar, med mindre än att det uttryckligen står i bruksanvisningen.
  - All form av reparationer skall utföras av behörig tekniker.
  - Köksfläkten får inte användas av barn under 8 år eller personer med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionsnedsättningar utan att de fått information eller handledning om hur köksfläkten används av person som är ansvarig för deras säkerhet.
  - Barn skall övervakas så att de inte leker med köksfläkten.
  - Rengöring och skötsel får endast utföras av barn under vuxen persons uppsyn.
  - Flätkåpan ska rengöras med jämna mellanrum för att säkerställa optimal drift och lång livslängd.
  - Fett och dammrester fastnar i filtret och kan antändas vid felaktigt utförd rengöring.
  - Flätkåpan ska rengöras både utvändigt och invändigt för att undvika fettfläckar på väggar eller andra ytor.
  - Om flätkåpan används samtidigt som apparater som använder gas eller andra brännbara material måste rummet ha tillräcklig ventilation.
  - Utför ALDRIG flambering under flätkåpan.
  - Flätkåpens delar kan bli varma när spisen används.

## ANVÄNDA FLÄKTKÅPAN

Den här fläktkåpan har:

- Fjärrkontroll
- 4 hastigheter
- 4 X 1,5 W LED-belysning

### FJÄRRKONTROLL



1. Diod
2. Tänd/släck belysningen
3. (+)-knapp
4. (-)-knapp
5. Starta/stoppa utsug

Fjärrkontrollen använder ett radiofrekvenssystem där du kan styra fläktkåpan's funktioner på upp till 8 meters avstånd (avståndet kan minskas om signalen störs av en vägg och/eller en möbel eller om batterierna håller på att ta slut).

Om du trycker på en knapp på fjärrkontrollen lyser dioden på fjärrkontrollen.

Sätt in det medföljande batteriet första gången fjärrkontrollen tas i bruk:

- Ta bort skyddsfolien som sitter runt om batteriet.
- Ta bort luckan på fjärrkontrollens baksida genom att lossa den lilla klämman.
- Sätt in batteriet. OBSERVERA: kontrollera att batteriet är rättvänt.
- Sätt tillbaka luckan på fjärrkontrollen.

- Fjärrkontrollen är nu klar för användning.

Ett radiofrekvenssystem används mellan fjärrkontrollen och flätkåpan, och de två enheterna måste anslutas till varandra. När du tar emot flätkåpan är den ansluten till fjärrkontrollen från fabrik. Om anslutningen mellan de två enheterna förloras måste enheterna kopplas samman på nytt.

Detta ska göras i följande steg:

- Kontrollera att det finns ett batteri i fjärrkontrollen.
- Bryt huvudströmmen till flätkåpan (det räcker inte att stänga av belysningen och fläkten).
- Slå på strömmen till flätkåpan.
- Aktivera en av funktionerna på fjärrkontrollen. Detta ska göras inom åtta (8) sekunder från det att strömmen till flätkåpan har slagits till.
- Om parningen misslyckas måste du starta om processen från början.

#### UTSUGNING

Starta motorn genom att trycka på symbolen för start/stopp av utsug. Motorn startar alltid på hastighet 1.

Du ökar hastigheten genom att trycka på (+)-knappen och du sänker hastigheten genom att trycka på (-)-knappen. Om sugeffekten är inställd på högsta steget och du trycker på (+)-knappen hörs två pip från flätkåpan. Detta betyder att sugeffekten inte kan ökas ytterligare. På samma sätt hörs två pip från flätkåpan om du trycker på (-)-knappen när flätkåpan är inställd på det lägsta steget.

Stäng av motorn genom att trycka på symbolen för start/stopp av utsug – detta kan göras oavsett motorhastighet.

#### BELYSNING

Flätkåpan belysning tänds och släcks genom att trycka på knappen för tändning/släckning. Du kan göra detta oberoende av om motorn är igång eller inte.

#### RECIRKULATION

Flätkåpan kan användas för recirkulation. Detta används i kök och vid placeringar där det inte

finns möjlighet att evakuera luften via imkanal. Luften sugas igenom ett filter med aktivt kol som avlägsnar lukt.

OBSERVERA: Två recirkulationsfilter ska användas. Dessa är tillval och ingår inte i standardleveransen. Artikelnumret för en (1) sats recirkulationsfilter är 535.19.3000.9.

Recirkulationsfiltren monteras i stället för fettfiltren.

Gör så här för att montera recirkulationsfiltren:

- Öppna metalluckan genom att hålla i luckans två hörn och skjuta försiktigt nedåt.
- Ta bort fettfiltren genom att dra i filtrets låsmekanism.
- Montera recirkulationsfiltren.

#### UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

- Bryt alltid strömmen före rengöring.
- Fläktkåpan ska rengöras med jämna mellanrum för att säkerställa optimal drift och lång livslängd.
- Fett och dammrester fastnar i filtret och kan antändas vid felaktigt utförd rengöring.
- Fläktkåpan ska rengöras både utvändigt och invändigt för att undvika fettfläckar på väggar eller andra ytor.

#### RENGÖRING VARJE DAG

- För fläktkåpor som är inbyggda i skåp, frihängande eller väggmonterade rekommenderar Thermex att fettfiltret torkas av med en urvriden trasa efter varje matlagning. Det krävs mycket liten arbetsinsats varje dag för att hålla fläktkåpan ren och effektiv.
- Rostfria ytor ska rengöras med en fuktig trasa med diskmedel och efterbehandlas med metallpolish. OBSERVERA: Metallpolish kan beställas på artikelnummer 499.99.9999.9.
- Lackerade ytor ska rengöras med en fuktig trasa och diskmedel. Använd aldrig slipmedel.

#### RENGÖRING AV FETTFILTER

Fettfiltren ska rengöras efter behov. Thermex rekommenderar att filtret minst rengörs enligt följande intervall, beroende på vilken typ av stekfett som används:

- Stekmargarin – rengör filtret var 3:e vecka
- Flytande margarin – rengör filtret varannan vecka

- Olja – rengör filtret en gång i veckan
- Frityrstekning – rengör filtret 2–3 gånger i veckan

Gör så här för att diska fettfiltren:

- Öppna luckan
- Ta bort fettfiltren genom att dra i filtrens låsmekanism och lossa filtren från fläktkåpan.
- Blötlägg filtren i varmt vatten med diskmedel och rengör eventuellt med en mjuk borste.
- Efterskölj med varmt vatten.
- Låt filtren torka på en disktrasa eller liknande.
- Upprepa processen om så behövs.
- Montera filtren igen.

Filtren kan också diskas i diskmaskinen. Var dock uppmärksam på att maskindisk kan orsaka missfärgning av filtren. Missfärgning av filtren påverkar inte funktionen.

#### BYTE AV RECIRKULATIONSFILTER

Observera att recirkulationsfilter avsedda för system utan utsug har begränsad livslängd. Dessa kan inte rengöras och de måste därför bytas ut med jämna mellanrum.

Thermex rekommenderar att recirkulationsfiltren byts ut MINST två gånger om året. Observera dock att livslängden hos ett recirkulationsfilter varierar beroende på hur mycket fläktkåpan används.

#### BYTE AV BATTERIER

Det sitter ett A23-batteri i fjärrkontrollen.

Gör så här när du ska byta batterierna:

- Ta bort luckan på fjärrkontrollens baksida.
- Ta ut det förbrukade batteriet ur fjärrkontrollen.
- Sätt in det nya batteriet och kontrollera att batteriet är rättvänt.
- Sätt tillbaka luckan på fjärrkontrollen.
- Fjärrkontrollen är nu klar för användning

**SERVICE**

Innan du felanmäler din köksfläkt är det viktigt att du har läst igenom monterings- och/eller bruksanvisningen noggrant. Detta säkerställer att Thermex kan ge dig bästa möjliga support.

Supportavdelningen på Thermex kan kontaktas för att få hjälp med följande:

- Teknisk support vid montering och installation av din köksfläkt.
- Förklaring av funktioner på din köksfläkt.
- Serviceanmodan under reklamationsrätten på din köksfläkt.

Försök alltid innan serviceanmodan under reklamationsrätten på din köksfläkt att bryta strömmen fram till fläkten i ca 5 minuter. Slå därefter på strömmen igen för att se om felet blivit avhjälpt.

Om felet inte blivit avhjälpt, bryt strömmen fram till fläkten i en timma. Om köksfläkten fortfarande inte fungerar som den skall efter att strömmen har varit bruten i en timma, och punkterna i felsökningsöversikten har genomgått, kontakta då supportavdelningen.

OBS: Vid reklamationer inom reklamationsrätten kommer du bli ombedd att visa dokumentation i form av kvitto på ditt inköp av fläkten. Spara därför alltid kvittot.

Innan serviceanmälan inom reklamationsrätten är det viktigt att ha alla upplysningar till hands:

- Felbeskrivning
- Modell
- Upplysningar om inköpsställe och datum för köpet
- namn, adress, telefonnummer och eventuella. e-postadress

Serviceanmälan inom reklamationsrätten görs via Thermex hemsida, [www.thermex.se](http://www.thermex.se), genom att klicka på knappen "Service".

Frågor avseende produkter eller service kan göras hos Thermex supportavdelning, [info@thermex.se](mailto:info@thermex.se) eller tel: 031-340 82 00.

## FEJLSØGNINGSOVERSIGT

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Köksfläkten fungerar inte överhuvudtaget	Det finns ingen ström.	Kontrollera elanslutning och säkringar. Bryt strömmen till fläkten i 5 minuter och slå på den igen för att se om felet blivit avhjälpt.
	Fläkten har ingen elanslutning	Kontrollera att fläkten är rätt inkopplad. Bryt strömmen till fläkten i 5 minuter och slå på den igen för att se om felet blivit avhjälpt.
	Slut på batterier i fjärrkontrollen	Byt batterier i fjärrkontrollen
Fläktens sugförmåga är inte tillräcklig	Kallrasskyddet öppnar inte	Kontrollera om det ligger något på kallrasskyddet eller om slangatsens spännband är för hårt draget så att spjället inte öppnar.
	Böjd eller blockerad kanal (Slang)	Kontrollera att slangatsen är helt utsträckt och inte böjd samt att kanalen inte är blockerad någonstans på vägen ut. Åtgärda vid behov.
	Filtrena är smutsiga och igentäppta.	Kontrollera fettfilter och rengör enligt anvisningar om nödvändigt.




**MILJÖHÄNSYN**

## EMBALLAGE

Emballaget skall slängas enligt gällande regler för avfallshantering.

## SKROTNING AV PRODUKTEN



Symbolen  på produktens typskylt eller medföljande dokumentation anger att denna produkt inte får slängas som hushållsavfall, utan skall lämnas på närmaste återvinningscentral som tar emot uttjänade hushållsmaskiner.

## CONTENIDO

Advertencia general	35
Uso de la campana	37
Mantenimiento y limpieza	39
Servicio	41
Medio ambiente	43

**ADVERTENCIA GENERAL**

- La campana ha sido producida y desarrollada en conformidad a DS/EN 60335-1.
- Esta campana solo es apta para uso en casas particulares, si se utiliza para otros fines se cancela el derecho de reclamación.
- Toda la instalación debe ser efectuada por un técnico cualificado según las instrucciones de Thermex y según la normativa.
- Thermex declina cualquier responsabilidad por daños causados por instalación, montaje, uso o manipulaciones incorrectas.
- porque estropea la electrónica.
- Al conectar con un motor externo de un otro proveedor SIEMPRE comprobar que es compatible con la campana. En caso contrario el derecho de reclamación de la campana queda cancelado.
- No conectar la corriente antes de haber acabado la instalación.
- El aire de la campana no debe pasar por un tubo que sea utilizado por aparatos que utilizan gas u otros materiales inflamables. La campana tiene que tener su propia salida.
- La normativa nacional respecto a la salida del aire tiene que ser respetada.

**ANTES DEL MONTAJE/INICIO DE USO**

- Comprobar que la campana no tiene daños de transporte e informar si procede.
- Los daños de transporte deben ser informados a Thermex y a la agencia inmediatamente y no mas tarde de 24 horas.
- Errores o faltas de material tienen que ser reclamados a Thermex inmediatamente.
- Siempre utilizar la dimensión original de la salida de humos de la campana. Al reducir el diámetro la eficacia de extracción baja y el nivel sonoro sube.
- El recorrido de la campana hasta el exterior debe ser el más corto posible para obtener la máxima eficacia de la campana.
- El numero de codos deben ser el mínimo posible para obtener el máximo rendimiento de la campana.

**MONTAJE**

- La campana funciona a 230 Volt  $\pm 10\%$ ~ 50 HZ  $\pm 10\%$  según la normativa EN 50160.
- La campana siempre tiene que estar conectada a toma de tierra.
- Para modelos con motor externo NO debe ser utilizado un neutro común para la conexión de la campana y el motor
- Thermex recomienda siempre utilizar tubo insonorizante y anticondensante al pasar por habitaciones frías.
- Thermex recomienda utilizar un silenciador con el tubo flexible para minimizar el nivel sonoro.
- Al utilizar el tubo flexible asegurar que esté totalmente estirado para minimizar la resistencia del aire y asegurar una

máxima capacidad de extracción.

- Diferentes materiales precisan diferentes tacos y tornillos. Utilizar los tacos y tornillos que son aptos para el material donde se va a montar la campana.
- Seguir las instrucciones para el montaje de los tornillos y tacos.
- La distancia mínima para cocina de gas entre la parte inferior de la campana y la cocina ha de ser 65 cms según la normativa EN 60335-2-31.
- Para campanas montadas en un armario alto, islas o de pared Thermex recomiendan que la distancia entre la cocina y la campana sea entre 50 a 70 cms para asegurar una óptima extracción.
- Siempre comprobar la distancia mínima indicada en el manual de la cocina. Si la distancia es superior que la distancia recomendada por Thermex respetar la distancia recomendada por el manual de la cocina.
- Para campanas integradas en el techo Thermex recomienda que la distancia entre cocina y campana no sea superior a 150 cms.

#### EL USO DE LA CAMPANA

- Lea siempre este manual detenidamente ANTES de iniciar el uso de la campana
- Guardarlo para consultas posteriores.
- Siempre desconectar la corriente de la campana antes de iniciar el mantenimiento o la reparación.
- No reparar o sustituir ningún componente de la campana si no está específica-

mente recomendado en el manual.

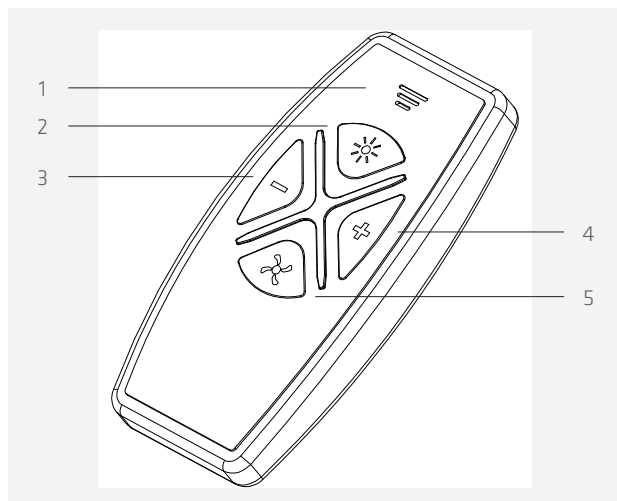
- Toda reparación tiene que ser efectuada por un técnico cualificado.
- Los menores de 8 años, personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o personas que no tienen la suficiente experiencia o conocimiento SOLO pueden utilizar de la campana bajo una vigilancia adecuada o después de haber recibido las instrucciones necesarias para utilizar la campana de una manera segura.
- Los menores deberían estar bajo vigilancia para que no juegan con la campana
- La limpieza y el mantenimiento sólo puede ser efectuado por menores si están bajo vigilancia.
- La campana debe ser limpiada con frecuencia para asegurar una óptima función y una vida larga.
- Grasa y restos de polvo se juntan en el filtro y pueden causar un incendio si la limpieza es defectuosa.
- Limpiar la campana con frecuencia por fuera y por dentro para evitar manchas de grasa en la pared u otros lugares.
- Si la campana funciona al mismo tiempo que otros aparatos que consumen gas u otros materiales inflamables, asegurar una ventilación adecuada de la habitación.
- NUNCA FLAMBEAR por debajo de la campana.
- Las partes de la campana pueden calentarse al usar la cocina.

## USO DE LA CAMPANA

Esta campana tiene:

- Mando a distancia
- 4 velocidades
- 4x 1,5 W luz LED

### MANDO A DISTANCA



1. Diodo
2. Encender/apagar luz
3. (+) botón
4. (-)botón
5. Encender/apagar extracción

El mando a distancia utiliza un sistema de radio frecuencia que facilita controlar las funciones de la campana hasta una distancia de 8 metros. (la distancia se verá reducida si la señal está obstruida por una pared o un mueble, o cuando las baterías están muy gastadas.

Al activar un botón en el mando a distancia el diodo del mando a distancia se ilumina.

Al utilizar el mando a distancia por primera vez insertar la batería adjunta:

- Sacar el folio de protección que está alrededor de la batería.
- Desmontar la tapa que está en la parte de atrás del mando a distancia al presionar el clip pequeño.
- Insertar la batería. NOTA: Colocar la batería en la dirección correcta.

- Montar la tapa del mando a distancia de nuevo.
- El mando a distancia está preparado para su uso..

Se utiliza un sistema de radio frecuencia entre la campana y el mando a distancia y las 2 unidades tienen que ser sincronizadas. Cuando recibes tu campana esta viene sincronizada de fábrica. La sincronización puede perderse y debería repetirse el proceso de sincronización.

Se hace en los siguientes pasos:

- Asegurar que el mando tiene batería.
- Desconectar la corriente de la campana. (no es suficiente que la luz y la extracción estén apagadas)
- Volver a conectar la corriente
- Activar una de las funciones en el mando a distancia. Esto tiene que hacerse antes de haber pasado 8 segundos.
- Si la sincronización falla repetir el proceso.

#### EXTRACCIÓN

El motor se activa al apretar el botón encender/apagar extracción. El motor siempre empieza en la velocidad 1.

La velocidad del motor aumenta al apretar el botón (+) y se reduce al apretar el botón (-). Si la velocidad está al máximo y apretamos el botón (+), escucharemos 2 bips en la campana, para indicar que la velocidad no puede ser aumentada. De la misma manera escuchamos 2 bips si apretamos el botón (-) cuando la campana está en la velocidad mínima.

El motor se apaga al apretar encender/apagar extracción, independientemente de la velocidad del motor.

#### LUZ

La luz de la campana se apaga y se enciende al apretar el botón encender/apagar. Esto se puede hacer con independencia si el motor está funcionando o no.

#### RECIRCULACIÓN

La campana puede funcionar con recirculación. Se utiliza en las cocinas o en las ubicaciones donde típicamente no haya salida al exterior. El aire pasa por un filtro de carbono activo que

elimina los olores.

NOTA: Necesita 2 filtros de recirculación y no están incluidos con la compra de la campana pero pueden ser adquiridos como accesorios. El código de artículo de 1 filtro de recirculación es 535.19.3000.9.

Los filtros de recirculación sustituyen los filtros antigrasa.

Los filtros de recirculación se montan de la siguiente manera:

- Abrir el portón de metal y aguantar las 2 esquinas del portón y tirar con cuidado hacia abajo.
- Quitar el filtro antigrasa y tirar del mecanismo de cierre del filtro.
- Montar los filtros de recirculación.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Siempre descontar la corriente antes de la limpieza
- La campana debe ser limpiada con frecuencia para asegurar una óptima función y una duración larga.
- Grasa y restos de polvo se juntan en el filtro y pueden causar un incendio si la limpieza es defectuosa.
- Limpiar la campana con frecuencia por fuera y por dentro para evitar manchas de grasa en la pared y otros lugares.

### LIMPIEZA DIARIA

- Para campanas integradas en un armario alto, de isla o de pared Thermex recomienda que el filtro antigrasa se limpie con un trapo húmedo después de cada cocción. Se precisa muy poco tiempo cada día para mantener su campana limpia y eficaz.
- Las superficies de acero inox se limpian con un trapo húmedo y detergente neutro y pueden ser limpiadas con 3M POLISH. NOTA: Este producto puede ser comprado, su código de artículo es 499.99.9999.9.
- Las superficies lacadas se limpian con un trapo húmedo con detergente neutro. NUNCA con un producto abrasivo.

### LIMPIEZA DEL FILTRO

La limpieza del filtro varía según el uso del aparato. Thermex recomienda que el filtro como mínimo se limpie en los siguientes intervalos dependiendo del producto utilizado en la cocción.

- Margarina- limpiar el filtro cada 3 semanas
- Margarina líquida - limpiar el filtro cada 2 semanas
- Aceite- limpiar el filtro cada semana
- Fritura - limpiar 2-3 veces por semana

El filtro antigrasa se limpia de la siguiente manera:

- Abrir el portón
- Quitar los filtros antigrasa, tirando del mecanismo de cierre del filtro y a continuación quitar los filtros de la campana.
- Meter los filtros en remojo en agua caliente con detergente y limpiar con un cepillo suave.
- Aclarar con agua caliente.
- Poner los filtros para secar encima de un trapo o similar.
- Repetir el proceso si es necesario.
- Volver a montar los filtros.

Los filtros también pueden ser limpiados en el lavavajillas. Tener en cuenta que la limpieza puede causar una decoloración de los filtros. Esto no afecta a la eficacia de los filtros.

#### SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS DE RECIRCULACIÓN

Tener en cuenta que los filtros de recirculación tienen un tiempo de vida reducido. Los filtros no pueden ser limpiados pero deben ser sustituidos con frecuencia.

Thermex recomienda que los filtros se cambien como MÍNIMO 2 veces al año, pero tener en cuenta que la vida útil depende del uso de la campana.

#### CAMBIO DE LAS BATERÍAS

Hay una batería A23 en el mando a distancia.

Las baterías se cambian de la siguiente manera:

- Desmontar la tapa que está en la parte trasera del mando a distancia.
- Quitar la batería usada del mando a distancia
- Insertar la batería nueva. Tener cuidado colocar las baterías en la dirección correcta.
- Montar la tapa del mando a distancia de nuevo.
- El mando a distancia está preparado para su uso.



**SERVICIO**

Antes de pedir SAT para su campana Thermex es importante que Ud. haya leído cuidadosamente el manual de montaje y/o el manual de uso. Así aseguramos que Ud. reciba la mejor asistencia.

Ud. puede contactar con Thermex para:

- Soporte técnico para el montaje e instalación de su campana.
- Precisión de las funciones de su campana.
- Solicitud de SAT durante el periodo de garantía.

Antes de solicitar SAT siempre desconectar la corriente de la campana aprox. 5 minutos y volver a conectar. Comprobar si el problema ha quedado resuelto.

Si el problema persiste desconectar la corriente de la campana 1 hora. Si la campana todavía no funciona correctamente después de haber estado desconectada 1 hora y después de haber reparado los puntos en el resumen de los errores, contactar con Thermex.

NOTA: Si su problema está dentro del periodo de garantía es importante tener toda la información preparada.

- Descripción de la avería
- Modelo
- El número y tipo de la campana (ver placa identificativa)
- Información sobre la compra (factura)

La solicitud de servicio tiene que efectuarse por la pagina web. [www.thermex.es](http://www.thermex.es).

Aquí también puede leer las condiciones de servicio.

Si tiene consultas sobre soporte técnico o precisión de las funciones mandar un email a [servicio@thermex.es](mailto:servicio@thermex.es) o llamar al TELEFONO 93.637.30.03.

RESUMEN BUSQUEDA ERRORES

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La campana no funciona	No tiene corriente	Comprobar si llega corriente a la campana. Desconectar la corriente aprox.5 minutos y volver a conectar para comprobar si el problema persiste.
	La campana no está conectada a la corriente	Controlar que la campana esté conectada a la corriente. Desconectar la corriente aprox. 5 minutos y volver a conectar para comprobar si el problema persiste.
	Pila gastada, sin carga.	Cambie las pilas del mando a distancia.
La extracción de la campana no es suficiente	El contraregistro está bloqueado	Controlar si algo ha caído encima del registro o si la abrazadera ha sido fijada demasiado fuerte de tal manera que el registro no abre. Aflojar la abrazadera o quitar el objeto
	La salida está presionada o bloqueada	Controlar que la salida no está presionada o bloqueada. Solucionar si es necesario
	Los filtros están sucios	Controlar que los filtros estén limpios y limpiarlos si es necesario según el apartado de limpieza y mantenimiento en este manual


**MEDIO AMBIENTE**

## EMBALAJE

Deshacerse del embalaje según la normativa.

## ELIMINACION DE LA CAMPANA



El símbolo  del producto o la documentación adjunta indican que este producto no puede ser dejado como chatarra doméstica pero tiene que ser entregado en un centro de recogida de equipos eléctricos.

## CONTENT

Warnings	45
Use of the hood	47
Maintenance and cleaning	49
Service	51
Environmental considerations	53

**WARNINGS**

- The range hood is designed and manufactured according to DS/EN 60335-1.
- This range hood is only for use in private house holdings, if used for other purposes the warranty will be repealed.
- Installation must be performed by a skilled electrician in accordance with the specifications given by Thermex Scandinavia A/S (Thermex) and legislation in force.
- Thermex disclaims all responsibility in regards to damages caused by wrong installation, mounting or use.
- The control must be tested before use.
- It MUST be ensured that the motor can be used with the selected range hood when using an external motor from another supplier. Otherwise the warranty no longer apply.
- Do not plug in the range hood until the mounting is complete.
- The air must not be discharged from the hood into a pipe used for extraction from devices using gas or other fuels. Such devices must have a separate vent.
- The national legislation on air emissions must be observed.

**BEFORE MOUNTING/COMMISSIONING**

- Inspect the range hood for transport damages, flaws and defects immediately after the receipt.
- Transport damages must be filed to the haulage contractor and Thermex immediately after the receipt.
- Flaws and defects must be filed to Thermex within 8 days the receipt, and not later than mounting/commissioning.
- Always use the original dimension of the vent. By reducing the dimension of the vent, the performance will be reduced and the sound level will be increased.
- The vent to the open air, must be as short as possible in order to get the greatest possible capacity of the range hood.
- The number of bends on the vent ought to be minimised, to gain the greatest possible capacity of the range hood.

**MOUNTING**

- The range hood is intended for working at 230 Volt  $\pm 10\%$  ~ 50 HZ  $\pm 10\%$  in referring to EN 50160.
- The range hood must have earth.
- For models with external motor applies that NOT to use common zero by installing the hood and engine, as this will affect the control.
- Thermex recommends to always use sound and condensation insulated vent hose at the carrying through in unheated spaces.
- Thermex recommends that there is used for a muffler to minimize the noise level when using flexible hose.
- Using the flexible hose must always ensure that this is fully extended to mini-

mize air resistance and thereby achieve maximum absorbency.

- Different materials takes different rawl-plugs and screws. Use rawlplugs and screws intended for the material the range hood is to be mounted in.
- If the instructions for the installation of screws and fittings are not followed, it may result in electrical shock.
- The minimum distance to gas stoves from the burner's edge to the underside of the hood **MUST** be minimum 65 cm in accordance with EN 60335-2-31.
- Thermex recommends that the space between the lower edge of the range hood and cooker is between 50 cm and 70 cm, valid for all cabinet range hoods, islands and wall mounted range hoods.
- Always control the stated minimum distance between cooker and range hood in the manual for the cooker. If the manual for the cooker states a greater distance than what Thermex recommends the manual for the cooker **MUST** be followed.
- Thermex recommends that the space between cooker and range hood does not exceed 3 meters for range hoods integrated in the ceiling

#### USE AF THE HOOD

- Always read this manual thoroughly before taking the hood into use.
- Keep the manual for later use.
- Always disconnect the power to the

hood prior to cleaning, maintenance or repair.

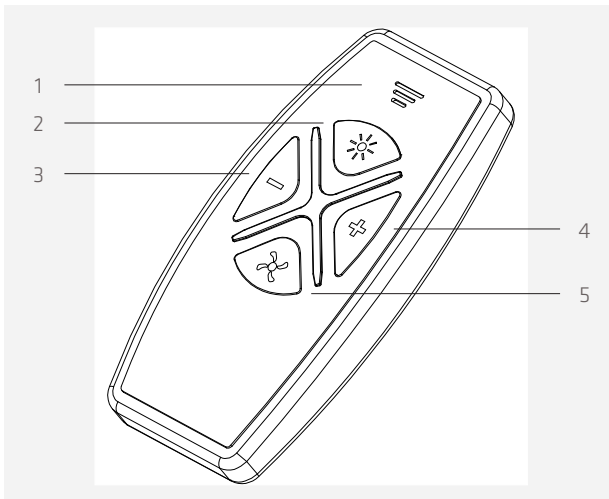
- Repair or replace none of the hood parts, unless specifically recommended in the user manual.
- All kind of repair must be performed by a qualified technician.
- The hood can only be used by children under the age of 8, people with physical, mental or sensory disabilities, and persons who lack experience or knowledge, if these persons are supervised or have received the necessary training in order to use the hood in a safe way.
- Children should be supervised so that they do not play with the hood.
- Cleaning and maintenance can only be performed by children if they are under supervision.
- The hood must be cleaned regularly to ensure optimal operation and long service life.
- Grease and dust debris collect in the filter and may risk igniting with insufficient cleaning.
- The hood should be cleaned inside and out frequently to avoid grease stains on walls or other surfaces.
- If the hood is used together with appliances that use gas or other combustible material, there must be adequate ventilation.
- NEVER flambé beneath the hood.
- The hood's parts may become hot during use of the stove.

**USE OF THE HOOD**

This hood has:

- Remote control
- 4 levels
- 4 X 1.5 W LED lights

## REMOTE CONTROL



1. LED
2. On/off light
3. (+) button
4. (-) button
5. On/off extraction

The remote control uses a radio frequency system that enables the hood's functions to be controlled up to a distance of 8 metres (this distance can be reduced if the signal is disrupted by a wall and/or furniture, or if the batteries are almost dead).

When a button is activated on the remote control, the LED will light on the remote control.

When using the remote control for the first time, the accompanying battery must be inserted first:

- Remove the protective film that surrounds the battery.
- Remove the battery cover on the bottom of the remote control by loosening the small clip.

- Insert the battery. NOTE: take care to position the battery correctly.
- Replace the battery cover on the remote control.
- The remote control is now ready for use.

#### EXTRACTION

The motor is activated by pressing on 'on/off extraction'. The motor always starts at speed 1.

The motor speed is increased by pressing on the (+) button and reduced by pressing on the (-) button. If extraction has been set to the highest level, and the (+) button is then pressed, two beeps will sound from the hood to indicate that the extraction level cannot go any higher. Similarly, two beeps will sound from the hood if the (-) button is pressed when the hood is set to its lowest level.

The motor is turned off by pressing on on/off extraction, regardless of which speed it is running at.

#### LIGHT

The light on the hood is turned on and off by pressing on the 'on/off light' button. This can be done independently of whether the motor is running.

#### RECIRCULATION

The hood can be used for recirculation. This is used in kitchens and locations where there is no possibility of venting into open-air. The air is sucked out through a filter with active carbon to remove odours.

NOTE: Two recirculation filters must be used, and these are not included in the purchase of the hood, although they can be bought as accessories. The product number for a recirculation filter is 535.19.3000.9.

Recirculation filters are installed instead of grease filters.

The recirculation filters are installed as follows:

- Lift the metal lid by holding the two corners of the lid and carefully pushing downwards.
- Remove the grease filters by pulling on the filter locking mechanism.
- Attach the recirculation filters.



As a radio frequency system is used between the remote control and the hood, the two units must be coupled up to each other. When you receive the hood, it has been coupled up to the remote control by the manufacturer. The connection between the two units can however be lost, and must subsequently be coupled back together again.

This is done in the following steps:

- Ensure that there is a battery in the remote control.
- Switch off the mains power to the hood (it is not enough for the light and extraction on the hood to be turned off).
- Reconnect the power to the hood.
- Activate one of the functions on the remote control. This must be done within 8 seconds of the power being reconnected to the hood.
- If the coupling fails, start the process again.

## MAINTENANCE AND CLEANING

- Always disconnect the power before cleaning.
- The hood must be cleaned regularly to ensure optimal operation and long service life.
- Grease and dust debris are collected in the filter and may risk igniting with insufficient cleaning.
- The hood should be cleaned inside and out frequently to avoid grease stains on walls or other surfaces.

### DAILY CLEANING

- For cupboard-integrated, free-hanging and wall-mounted hoods, Thermex recommends that the grease filter be wiped with a damp cloth after each cooking session. It requires very little effort every day to keep your cooker hood clean and effective.
- Steel surfaces are cleaned with a damp cloth with detergent and treated with metal polish. NOTE: This can be purchased, the product number is 499.99.9999.9.
- Lacquered surfaces should be cleaned with a damp cloth with detergent/washing-up liquid. Never use abrasives.

### CLEANING THE GREASE FILTERS

Grease filters should be cleaned as needed. Thermex recommends as a minimum that the filter is cleaned at the following intervals, depending on the fat used for frying:

- Frying margarine - filter cleaned every 3 weeks
- Liquid margarine - filter cleaned every 2 weeks
- Oil - filter cleaned once per week
- Deep fat frying - filter cleaned 2-3 times per week

The grease filters are cleaned in the following way:

- Open the lid
- Remove the grease filters by pulling on the filter locking mechanism to loosen the filters from the hood.
- Place the filters in warm soapy water and clean if necessary with a soft brush.
- Rinse with warm water.
- Leave the filters to dry on a dishcloth or similar.
- Repeat the process if necessary.
- Re-attach the filters.

The filters can also be washed in the dishwasher. Please note however that machine washing can result in discolouration of the filters. Discolouration of the filters does not affect performance.

#### REPLACING THE RECIRCULATION FILTERS

Be aware that recirculation filters for use without ventilation have a limited lifetime. These cannot be cleaned, and must therefore be replaced regularly.

Thermex recommends that the recirculation filters are changed a MINIMUM of twice yearly, but please note that the lifetime of a recirculation filter varies depending on the hood's use.

#### REPLACING OF BATTERIES

One A23 battery is already in the remote control.

- The batteries are replaced in the following way:
- Remove the battery cover on the bottom of the remote control.
- Take the used battery out of the remote control.
- Insert the new battery, taking care to position it correctly.
- Replace the battery cover on the remote control.
- The remote control is now ready for use.

**SERVICE**

Before reporting service on your Thermex range hood, it is important that you read the installation and/or user instructions carefully. It ensures that Thermex can provide you the best possible assistance.

Service department at Thermex can be contacted in preparation to:

- Technical support for installation and installation of your range hood.
- Clarification of functionalities in your hood.
- Service Request during the warranty on your hood .

Before a service request during the warranty always try to disconnect the power to the hood for about 5 min. Then plug the power back on to see if the problem is corrected.

If the problem is not corrected, disconnect the power supply to the hood for one hour. If the hood is still not functioning properly after the power has been off for an hour, and in the troubleshooting charts are reviewed, contact the service department.

Note: For inquiries within the warranty, you will be asked for proof of your purchase in the form of a sales receipt. Therefore, always store your purchase receipt

Before the request for service requests within the warranty, it is important to have all the necessary information ready:

- Error Description
- Model
- The type and serial number of the hood (on the chassis plate)
- Information on the purchase

## TROUBLE SHOOTER

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The hood is not working	There is no power	Check the power supply to the hood. Disconnect the power for approximately 5 minutes and connect again to check if the fault is still there.
	The hood is not connected to the power supply	Check that the hood is connected to the power supply. Unplug for approximately 5 min, and connect it again to check if the fault is still there.
	There is no power on the batteries	Change the batteries in the remote control
The extraction of the range hood is not sufficient	The pressure valve is blocked	Check if objects have fallen down on top of the valve or whether the clamp around the valve is tightened so hard that the valve cannot open. Loosen the clamp or remove the object, if the valve is blocked.
	The duct is jammed or blocked	Check the duct, and repair if necessary.
	The filters are dirty and clogged.	Check if the filters are clean, and clean if necessary. See the section cleaning and maintenance in this manual.


**ENVIRONMENTAL CONSIDERATIONS**

## PACKAGING

The packaging must be disposed of in accordance with local regulations on waste management.

## SCRAPPING OF THE HOOD



The symbol  on the product or accompanying documentation indicates that this product may not be disposed of as household waste but must be delivered to the nearest collection center for the recycling of electrical and electronic equipment.





### **THERMEX SCANDINAVIA A/S SERVICEAFD.**

Farøvej 30 • 9800 Hjørring • Danmark  
Tel: +45 98 92 62 33 • Fax: +45 98 92 60 04  
info@thermex.dk  
www.thermex.dk

### **THERMEX SCANDINAVIA AS**

Lørenskogveien 75 • 1470 Lørenskog • Norge  
Tel +47 22 21 90 20  
www.thermex.no  
info@thermex.no

### **THERMEX SCANDINAVIA AB**

Importgatan 12 A • S-422 46 Hisings Backa • Sverige  
Tel: 031 340 82 00 • Fax: 031 26 33 90  
info@thermex.se  
www.thermex.se

### **THERMEX SCANDINAVIA S.L.U**

C Noi del Sucre, 42 • 08840 Viladecans • España  
Tel.: +34 93 637 30 03 • Fax: +34 93 637 29 02  
info@thermex.es  
www.thermex.es

